

Ruqaya Al-Taie (Translator)

108 Ulsterville Avenue

Belfast BT9 7AR

United Kingdom

Contact email: raltie01@qub.ac.uk

Ruqaya_sabeeh@yahoo.com

Language Combinations

- **English <> Arabic**

Subject Areas

- Social texts (such as personal development, training courses)
- Educational texts
- General medical texts

Skills

- Arabic and English translation, and proofreading.
- Highly skilled in word, excel, and Microsoft outlook.
- Experience in MemQ translation software.

Education

- Bachelor's Degree in Translation, University of Basra, Department of Translation, 2009.
- Master's degree in Linguistics and Translation: University of Basra, Department of Translation, 2012.
- PhD Study: current PhD student at Queen's University Belfast.

Memberships

- Institute of Translating and Interpreting (ITI), Student Member.
- American Translators Association (ATA), Associate Member.
- European Society for Translation Studies (EST), Individual Membership.
- Chartered Institute of Linguists (CIOL), Career Affiliate Member.

Experience

- Two years of experience as a freelance translation in English > Arabic languages.
- Current volunteer translator at Translators without Borders
- Current volunteer translator at Rosseta Foundation.
- Current translator with London Centre for Development (<http://www.londoncd.co.uk/>).

Certificates

- Certificate in **“Website Localization in the Translation Industry”**, CenTranS, London 2017.
- Certificate in **“Subtitling (Advanced)”**, CenTranS, London 2017.
- CPD certificate in **“Setting up Freelance Translator.”** ITI, London 2016.
- Certificate in **“Effective Tools and Strategies for Time management and Notes Management,”** Newcastle, UK 2016.
- Certificate in **“ABSc of Medical Translation: Strategies to Identify, Translate and Manage Acronyms and Abbreviations”** 2017.